

GYR NEWS

DAS **KUNDENMAGAZIN** DER GYR EDELMETALLE AG
LE **MAGAZINE CLIENTÈLE** DE GYR MÉTAUX PRÉCIEUX SA

02 | 21

UND AM ANFANG WAR DER ROHLING AU COMMENCEMENT L'ÉBAUCHE ÉTAIT...

Lesen Sie ab Seite 4, welche Vorteile unser
grosses Rohlinglager bringt.

Lisez dès la page 4, les avantages de notre
grand stock d'ébauches.

09

Kreativität in schwierigen Zeiten
Place à la créativité en ces temps difficiles

12

Das Geschäftsjahr lief besser als erwartet
Un résultat supérieur aux attentes

14

News
Nouvelles

Impressum

HERAUSGEBER / ÉDITEUR

Gyr Edelmetalle AG
Postfach 1348
6341 Baar • Schweiz
Telefon: +41 (0)41 766 00 44
info@gyr.ch | www.gyr.ch

LAYOUT / MISE EN PAGE

Rocket GmbH | www.rocket.ch

REDAKTION / RÉDACTION

Gyr Edelmetalle AG | Manuela Schauenburg

BILDER / PHOTOS

dominik golob photography | www.golob.ch (3)
Gyr Edelmetalle AG | www.gyr.ch (1, 4, 6, 7, 8, 13, 14, 16)
SM Gold | www.smgold.ch (9, 11)
Messe München | www.messe-muenchen.de (15)

VERÖFFENTLICHUNG / PUBLICATION

Oktober 2021 / Octobre 2021

AUFLAGE / TIRAGE

2500 Stück / 2500 exemplaires

ÜBERSETZUNG / TRADUCTION

Top Translation, Valérie Coudrain

In dieser Ausgabe Dans cette édition

Editorial	3
Die ideale Basis für den Trau(m)ring.....	4
Kreativität in schwierigen Zeiten.....	9
Das Geschäftsjahr lief besser als erwartet	12
News	14
Éditorial	3
La base idéale pour l'alliance de rêve.....	4
Place à la créativité en ces temps difficiles.....	9
Un résultat supérieur aux attentes	12
Nouvelles	14

Legieren, Giessen, Stanzen, Dehnen. Alliage, moulage, poinçonnage, étirage.

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Fehlende Infrastruktur, kein passendes Ausgangsmaterial oder starker Zeitdruck. Es gibt viele Gründe wieso Schmuckmachende auf vorgefertigte Ringrohlinge setzen. Wussten Sie, dass wir beinahe 1'000 Varianten für Sie bereithalten? Unser Lagersortiment umfasst die gebräuchlichsten Formen, Masse, Grössen und Legierungen. Deshalb passt in den meisten Fällen immer eine Variante aus unserem Lager als hochwertige Basis für die Trauringe oder den Schmuckring, sodass sich der Arbeitsaufwand von selbst Legieren, Giessen, Stanzen und Dehnen erübrigt. Ab Seite 4 lesen Sie mehr zu unserer hauseigenen Ringproduktion, in der wir seit 2014 fugenlose Rohlinge selbst herstellen.

Auch hochwertige Abschlussarbeiten können wir anbieten. Das bringt für Sie den Vorteil, dass Sie fast fertige Ringe kostengünstig bei uns bestellen können. Zum Beispiel schlichte und simple Eheringe, ohne stark strukturierte Oberfläche. Solche Ringe kommen nie aus der Mode und passen in jedes Hochzeitsbudget. Online auf dem GYRBOARD in unserem Ringkonfigurator, bestellen Sie beispielsweise Hochglanz polierte Ringe in der gewünschten Form und Ringgrösse, die Sie innerhalb von wenigen Arbeitstagen in Ihr Atelier geliefert bekommen und nur noch mit der Punze, sowie Ihrer Verantwortlichkeitsmarke versehen müssen.

Nicht punziert werden müssen dahingegen die Riesenringe, die vielseitig eingesetzt werden können. Von den imposanten Deko-Ringen haben Sie vielleicht schon gehört. Und wenn nicht lesen Sie ab Seite 14 mehr zum Thema. Eins vorneweg: das beliebteste Modell "2-Griffe" in der Farbe Weiss ist leider nicht mehr verfügbar. Sichern Sie sich am besten jetzt Ihren Favoriten.

Viel Spass bei der Lektüre!



Rafael Metzger
LEITER MARKT SCHWEIZ / RESPONSABLE DU MARCHÉ SUISSE

Chères lectrices, Chers lecteurs,

Un manque d'infrastructures, l'absence de matières premières appropriées ou une forte pression de temps. Les bijoutiers ont recours à des ébauches de bagues préfabriquées pour de nombreuses raisons. Saviez-vous que nous avons près de 1'000 variantes prêtes pour vous? Notre assortiment contient les formes, dimensions, tailles et alliages les plus courants. C'est pourquoi, dans la plupart des cas, une variante de notre stock conviendra toujours comme base de haute qualité pour les alliances ou les bagues, de sorte que le travail d'alliage, de moulage, de poinçonnage et d'étirage par vous-même est inutile. À partir de la page 4, vous en saurez plus sur notre production interne de bagues, où nous fabriquons nous-mêmes des ébauches depuis 2014.



Nous pouvons aussi proposer des travaux de finition de haute qualité. L'avantage pour vous est que vous pouvez commander chez nous des anneaux presque finis à un prix raisonnable. Par exemple, des alliances simples et unies, sans surface fortement structurée. Ces bagues ne se démodent jamais et conviennent à tous les budgets de mariage. En ligne sur le GYRBOARD dans notre configurateur d'anneaux, vous pouvez commander, par exemple, des

bagues polies brillantes dans la forme et la taille souhaitées, qui seront livrées à votre atelier en quelques jours ouvrables et n'auront plus qu'à être estampillées du poinçon et de votre poinçon de maître.

Les anneaux géants, en revanche, n'ont pas besoin d'être poinçonnés et peuvent être utilisés de diverses manières. Peut-être avez-vous déjà entendu parler des impressionnants anneaux décoratifs. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez en savoir plus à la page 14. Une première chose: le modèle le plus populaire «2-Griffes» en couleur blanche n'est malheureusement plus disponible. Il est préférable de réserver votre favori dès maintenant.

Bonne lecture!



Die ideale Basis für den Trau(m)ring

La base idéale pour l'alliance de rêve

ms. Traditionell werden die Ehegelübde mit dem Tausch der Trauringe abgelegt, als physisches Symbol für das Versprechen zwischen zwei Menschen. Vor lauter Organisationsstress, Vorfreude und Nervosität kann es dann schon mal vorkommen, dass das Brautpaar die Eheringe vergisst. Als Retter der Not fertigen die Goldschmiede in Windeseile wunderschöne Ringe, damit das Eheversprechen durch das traditionelle Tauschen abgelegt werden kann.

Was sich wie eine Szene aus einem Spielfilm anhört, kommt leider häufiger vor als man vielleicht denkt. Wenn es möglichst schnell gehen muss, ist jedes Zeitersparnis Gold wert. Ein fugenloser Ringrohling nimmt bereits eine der ersten Hürden. Ob rechteckig, rund oder oval. Ob in Gold, Platin oder Palladium. Die Gyr Edelmetalle bietet seit 1998 Rohlinge im Standardsortiment an. Dieses hat sich seither stetig entwickelt und vergrößert. Heute umfasst es eine grosse Auswahl an Ringrohlingen in den gebräuchlichsten Formen und Legierungen. Diverse Grössen, Breiten und Dicken in fünf verschiedenen Profilen und acht Legierungen bilden knapp 950 Varianten, aus denen der Goldschmied die ideale Basis für den Traumring wählen kann.

Mit nur wenigen Klicks ist der Rohling im Onlineshop kalkuliert und bestellt. Dank einfacher Preisliste geht die Berechnung aber auch analog einfach und schnell. Trifft die Bestellung bis spätestens 17.00 Uhr bei der Gyr Edelmetalle ein, kann die Postaufgabe noch am selben Tag garantiert werden und die Auslieferung erfolgt in der Regel am Folgetag.

ms. Traditionnellement, les vœux de mariage sont prononcés par l'échange des alliances, symbole physique de la promesse entre deux personnes. Avec tout le stress organisationnel, l'anticipation et la nervosité, il arrive parfois que les mariés oublient leurs alliances. Pour sauver la situation, des orfèvres fabriquent de magnifiques anneaux en un rien de temps afin que les vœux de mariage puissent être échangés de manière traditionnelle.

Ce qui ressemble à une scène tirée d'un film se produit malheureusement plus souvent que vous ne le pensez. Lorsque les choses doivent aller le plus vite possible, tout temps gagné vaut son pesant d'or. L'ébauche d'un anneau sans joint élimine déjà l'un des premiers obstacles. Qu'ils soient rectangulaires, ronds ou ovales, en or, en platine ou en palladium. Depuis 1998, la maison Gyr propose des ébauches dans sa gamme standard. Depuis lors, elle n'a cessé de se développer et de s'étendre. Elle comprend aujourd'hui une large sélection d'ébauches de bagues dans les formes et les alliages les plus courants. Différentes tailles, largeurs et épaisseurs dans cinq profils différents et huit alliages constituent près de 950 variantes parmi lesquelles l'orfèvre peut choisir la base idéale pour la bague de rêve.

En quelques clics, l'ébauche est calculée et commandée dans la boutique en ligne. Grâce à la liste de prix simple, le calcul est aussi rapide et facile. Si la commande arrive à Gyr Métaux Précieux au plus tard à 17 heures, l'envoi peut être garanti le jour même et la livraison a généralement lieu le jour suivant.



DER HAUSEIGENE MASCHINENPARK UMFASST ZWEI CNC-DREHMASCHINEN. | L'ÉQUIPEMENT INTERNE COMPREND DEUX MACHINES CNC.

Hoher Standard

Für die Ringproduktion werden von allen Legierungen fugenlose Rohre aus rezyklierten Edelmetallen an Lager geführt. Der Rohling wird vom Rohr auf der Drehmaschine abgestochen. Dann wird er zuerst innen vorgedreht und anschliessend wird mit der CNC-Drehmaschine das gewünschte Profil gefräst. Hierfür werden Diamantwerkzeuge verwendet, dank denen eine schöne, saubere und glänzende Oberfläche erzielt wird.

Nach dem Abdrehen werden alle Lagerringe noch zusätzlich nachbearbeitet, denn für die Gyr-Kunden hat sich die Vorpoltur als hochwertige Abschlussarbeit verankert. Je nach Art des Ringes wird die Oberfläche im Nasspolierverfahren mittels Keramikkegeln oder im Trockenpolierverfahren mit Walnussgranulat und Polierpaste veredelt. Seit Jahren ist das der Standard für Lagerringe. Obwohl in den meisten Fällen am Ring noch gelötet und gefeilt wird, verringert sich – je nach Bearbeitungsgrad am Ring – durch die Vorpoltur der Gesamtaufwand der Schlusspoltur. Und das schätzt die anspruchsvolle Kundschaft.

Ringproduktion aus dem eigenen Werk

Mit dem hauseigenen Maschinenpark ist die Firma bestens gerüstet und könnte im Falle eines Maschinendefekts problemlos umdisponieren, sodass Lieferverzögerungen weitestgehend vermieden werden. Insgesamt fünf Mitarbeiter stellen in der Ringproduktion des Gemeinschaftsunternehmens Burger & Gyr Edelmetalle AG in der Nähe von Pforzheim (DE) sicher, dass die eingehenden Bestellungen zeitnah bearbeitet werden.

Haute qualité

Pour la production des anneaux, des tubes sans joint fabriqués à partir de métaux précieux recyclés sont en stock dans tous les alliages. L'ébauche est découpée sur le tour à partir du tube sans joint. Ensuite, il est d'abord pré-tourné à l'intérieur, puis le profil souhaité est fraisé à l'aide du tour CNC. Pour cela, on utilise des outils diamantés, grâce auxquels on obtient une surface belle, propre et brillante.

Après le tournage, toutes les bagues de roulement font l'objet d'une finition supplémentaire, car pour les clients de Gyr, le prépolissage s'est fermement établi comme un travail de finition de haute qualité. Selon le type de bague, la surface est affinée par un processus de polissage humide à l'aide de cônes en céramique ou par un processus de polissage à sec à l'aide de granulés de noix et de pâte à polir. C'est la norme pour les bagues de roulement depuis des années. Bien que, dans la plupart des cas, la bague soit encore soudée et limée, le prépolissage réduit l'effort global du polissage final – en fonction du degré de traitement de la bague. Et cela est apprécié par la clientèle exigeante.

Production de bagues dans notre propre usine

Avec nos propres machines, l'entreprise est bien équipée et peut facilement reprogrammer en cas de défaut de la machine, de sorte que les retards de livraison sont évités autant que possible. Au total, cinq employés de la production d'anneaux de la coentreprise Burger & Gyr Edelmetalle AG près de Pforzheim (DE) veillent à ce que les commandes entrantes soient traitées rapidement.



RINGROHLINGE IN UNTERSCHIEDLICHEN PROFILLEN. | DES ANNEAUX SEMI-FINIS EN DIFFÉRENTS PROFILES.

Eine halbautomatische Säge und eine Handdrehbank stehen für die Materialvorbereitung zur Verfügung. An zwei CNC-Drehmaschinen und vier Drehbänken werden die Ringe bearbeitet und für die Finish-Optionen werden Schüttelfässer, Poliermaschine, sowie diverse Werkzeuge für die Oberflächenbearbeitung verwendet.

Seit Anfang 2014 werden sämtliche Silber- und Gold-Rohlinge der Gyr Edelmetalle im eigenen Werk produziert. Während noch vor ein paar Jahren aufgrund der geringen Nachfrage die Eigenproduktion von Ringen in Platin kein Thema war, werden seit diesem Jahr auch Rohlinge in dieser Legierung in unserem Hause gefertigt.

Platin muss gegenüber Gold und Silber langsamer und vorsichtiger verarbeitet werden. Hierzu wurden für die CNC-Bearbeitung spezielle Programmierungen in Punkto Drehzahl, Vorschub und Schnittgeschwindigkeit zur Optimierung entwickelt. Zudem verlangt die wesentlich härtere Platin-Legierung stabilere PKD Werkzeugsätze.

Mehr Möglichkeiten in kürzerer Zeit

Die gute Infrastruktur hat auch positive Auswirkungen auf die Massanfertigung von Platinringen. So kann die

Une scie semi-automatique et un tour manuel sont disponibles pour la préparation des matériaux. Les anneaux sont traités sur deux tours CNC et quatre tours, et pour les options de finition, des tonneaux de secouage, une polisseuse, ainsi que divers outils de finition de surface sont utilisés.

Depuis le début de l'année 2014, tous les flans en argent et en or de Gyr Métaux Précieux sont produits dans la propre usine de l'entreprise. Alors qu'il y a quelques années, la production en interne de bagues en platine n'était pas un problème en raison de la faible demande. Depuis cette année, des ébauches dans cet alliage sont également produites en interne.

Par rapport à l'or et à l'argent, le platine doit être traité plus lentement et plus soigneusement. À cet effet, une programmation spéciale a été développée pour l'usinage CNC en termes de vitesse, d'avance et de vitesse de coupe pour l'optimisation. En outre, l'alliage de platine, beaucoup plus dur, nécessite des jeux d'outils PCD plus stables.

Plus de possibilités en peu de temps

La bonne infrastructure a également des effets positifs sur la personnalisation des bagues en platine. Par exemple, la



Gyr Edelmetalle die Lieferzeit von bisher ca. 10 bis 14 Tage, auf 5 bis 10 Tage reduzieren und auch die Oberflächenveredelungen für diese Legierung anbieten.

Eine weitere Verbesserung der Eigenanfertigung von Platinringen ist, dass nun auch der Express-Service zur Verfügung steht: Bei Bestellung eines Ringes bis 10.00 Uhr vormittags ist dieser innerhalb ca. 48 Stunden in Baar abhol- oder versandbereit. Gold- oder Silberringe stehen in der Regel 24 Stunden früher zur Verfügung.

Neben den Façonkosten fällt für die Expressfertigung je Ring ein bescheidener Zuschlag an:

1 Ring	60.00 CHF/Stk
2 Ringe	50.00 CHF/Stk
3 Ringe	40.00 CHF/Stk
ab 4 Ringe	30.00 CHF/Stk

Ring nach Mass

Wer es etwas individueller möchte, kann sich seinen Wunschring mit dem Ringkonfigurator zusammenstellen. Aus 14 Legierungen und über 30 Profilen kann der individuelle Ring auf Mass konfiguriert und mit Nut, Stufe oder Milgrainrand ergänzt werden. Auf Wunsch kann ausserdem aus acht Oberflächenveredelungen ausgesucht werden.

maison Gyr peut réduire le délai de livraison d'environ 10 à 14 jours à 5 à 10 jours et peut aussi proposer des finitions de surface pour cet alliage.

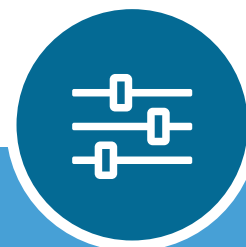
Une autre amélioration de la production interne de bagues en platine est que le service express est désormais également disponible: si une bague est commandée avant 10 heures, elle sera prête à être retirée ou expédiée à Baar dans un délai d'environ 48 heures. Les bagues en or ou en argent sont généralement disponibles 24 heures plus tôt.

En plus des coûts de façon, il y a un modeste supplément pour la production express de chaque bague:

1 anneau	CHF 60.00/pc
2 anneaux	CHF 50.00/pc
3 anneaux	CHF 40.00/pc
à partir de 4 anneaux	CHF 30.00/pc

Bagues sur mesure

Si vous souhaitez quelque chose d'un peu plus personnalisé, vous pouvez composer la bague de vos rêves à l'aide du configurateur de bague. À partir de 14 alliages et de plus de 30 profils, vous pouvez configurer votre bague individuelle sur mesure et ajouter une rainure, une marche ou un bord milgrain. Si vous le souhaitez, vous pouvez également choisir parmi huit finitions de surface.



RINGKONFIGURATOR

Ring nach Mass beifach berechnen, jeden Tag, während 24 Stunden. Jetzt konfigurieren: bit.ly/ringkonfigurator

CONFIGURATEUR D'ANNEAUX

Calculer des anneaux sur mesure facilement, tous les jours, pendant 24 heures. Configurez maintenant: bit.ly/ringkonfigurator



GROSSER PREIS VON CLÉMENTINE FROCHAUX. | GRAND PRIX DE CLÉMENTINE FROCHAUX.

Kreativität in schwierigen Zeiten

Place à la créativité en ces temps difficiles

Nachdem letztes Jahr ausschliesslich die Designmeisterschaft mit einer Online-Preisverleihung durchgeführt werden konnte, haben sich dieses Jahr wieder alle Teilnehmenden in Design und Technik messen können. Am 28. Juni hat die Preisverleihung stattgefunden.

25 Design-Schmuckstücke und 27 Anfertigungen in der technischen Disziplin sind dieses Jahr entstanden. Das diesjährige Wettbewerbsthema heisst „Kaboom – a

Si seul le championnat en design a pu avoir lieu l'année passée avec une cérémonie de remise des prix en ligne, tous les participants ont à nouveau pu se mesurer les uns aux autres dans les domaines du design et de la technique cette année. La cérémonie de remise des prix a eu lieu le 28 juin.

25 créations design et 27 créations techniques auront été présentées cette année. Le championnat s'est déroulé cette année sous le slogan «Kaboom – A Creative

Creative Explosion“. Zu diesem Thema galt es, ein tragbares Schmuckstück mit einem passenden Konzept herzustellen. Ein Rotgoldelement durfte frei verarbeitet werden und musste mit fünf Rubinen im Schmuckstück Verwendung finden.

Spannende Designs

Die aufgestaute Energie der letzten Monate hat sich beeindruckend in Kreativität verwandelt und 25 wunderbare Schmuckstücke der jungen Garde hervorgebracht: Clémentine Frochoux von der Ecole d'Arts appliqués in La Chaux-de-Fonds hat sich den Grossen Preis gesichert. „Pense Tête“ ist ein schmuckes Tagebuch, das ein wahres Gefühls-Kaboom auszulösen vermag. Mutig und berührend taucht uns „Pense Tête“ in eine analoge Welt, in der das Leben stattfinden kann.

Der Konzeptpreis ging an „Kaléidoscope“ von Solène Praz von der Ecole Technique de la Vallée de Joux in Le Sentier. Das Konzept ist zurückhaltend, leise und präzise. Das reduzierte Design des Kaleidoskops steht im Kontrast zur bunten Traumwelt, die sich beim Durchblick eröffnet. Die Rubine und das Rotgold spielen darin die Hauptrolle. Unspektakulär bringt das Konzept das Wettbewerbsthema auf den Punkt.

„A Piece of Coras Life“ sichert sich den Jurypreis. Der Anhänger von Jennifer Zumstein, Bucherer AG, ist eine Hymne an die fragile Natur. Die Meeresschildkröte wird als Symbol für den Stau inszeniert, den menschliches Handeln auslösen kann. Technisch schön gearbeitet ist das Design schlicht, einfach und funktional gehalten. Die sehr schöne Fassarbeit und das Konzept runden das faszinierende Puzzle ab.

Vier Teilnehmende wurden für ihre herausragenden Leistungen mit je einer Belobigung geehrt: Sandro Meier von der Goldschmiede Wöhler&Weikard in Zürich mit „Metamorphosis“, Lamina Brunner von der Goldschmiede Kistler in Wetzikon mit „Aufheiterung“, Chloé Joseph von der Ecole Technique de la Vallée de Joux in Le Sentier mit „Ecllosion“ und last but not least „Heavy Heart“ von Chiara Aeschbacher von der Goldschmied Wipf in Wil.

Schweizermeister in Technik

Die Technische Meisterschaft konnte dieses Jahr in den Werkstätten von Zürich, Bern und Genf durchgeführt werden. Im ersten Rang hat Matthieu Brun von Chopard in Meyrin brilliert. Den zweiten Platz sicherte sich Janine Lebeda von der Goldschmiede am Holdertor in Frauenfeld. Den dritten Preis durfte Alice Nicolet, ebenfalls von Chopard, mit nach Hause nehmen.

smgold.ch

Explosion». Sur cette thématique, il a été demandé de réaliser un bijou qui puisse être porté avec un concept adapté. Les candidats ont pu travailler librement un élément en or rouge et ont dû ajouter cinq rubis au bijou fini.

Des créations au design fascinant

L'énergie accumulée ces derniers mois s'est muée en une créativité impressionnante chez la jeune garde qui a donné forme à 25 magnifiques bijoux: Clémentine Frochoux de l'Ecole d'arts appliqués à La Chaux-de-Fonds a remporté le Grand prix. «Pense Tête» est un très beau journal intime qui peut déclencher une véritable impression de «Kaboom».

Le prix du concept a été remis à «Kaléidoscope», une création de Solène Praz de l'Ecole Technique de la Vallée de Joux au Sentier. Ce concept se dévoile tout en retenue, en douceur et en précision. Le design simplifié du kaléidoscope contraste avec les couleurs du monde des rêves qui s'ouvre à l'observateur. Le concept répond ainsi à la thématique du championnat en toute discrétion.

La création «A Piece of Coras Life» s'est quant à elle octroyée le prix du jury. Le pendentif de Jennifer Zumstein de Bucherer AG est un hymne à la fragilité de la nature. La tortue de mer symbolise l'encombrement que peuvent provoquer les actions humaines. Ce pendentif très bien réalisé techniquement affiche un design sobre, simple et fonctionnel. Un très beau travail de sertissage et un concept intéressant viennent compléter ce qui pourrait être vu comme une devinette fascinante.

Quatre participants ont également été récompensés pour leurs magnifiques créations avec une mention spéciale pour chacun: Sandro Meier de la bijouterie Wöhler&Weikard à Zurich avec «Metamorphosis», Lamina Brunner de la bijouterie Kistler à Wetzikon avec «Aufheiterung», Chloé Joseph de l'Ecole Technique de la Vallée de Joux au Sentier avec «Ecllosion» et pour finir, «Heavy Heart» de Chiara Aeschbacher de la bijouterie Wipf à Wil.

Champion suisse en technique

Le championnat technique s'est déroulé cette année dans les ateliers de Zurich, Berne et Genève. La première place est revenue à Matthieu Brun de Chopard à Meyrin. Au deuxième rang, on trouve Janine Lebeda de la Goldschmiede am Holdertor à Frauenfeld. Et le troisième prix a été attribué à Alice Nicolet, également chez Chopard.

smgold.ch



KONZEPT PREIS VON SOLÈNE PRAZ. | PRIX DU CONCEPT DE SOLÈNE PRAZ.



JURY PREIS VON JENNIFER ZUMSTEIN. | PRIX DU JURY DE JENNIFER ZUMSTEIN.

BELOBIGUNGEN: / MENTIONS SPÉCIALES:



CHIARA AESCHBACHER



LAMINA BRUNNER



CHLOÉ JOSEPH



SANDRO MEIER

Das Geschäftsjahr lief besser als erwartet

Un résultat supérieur aux attentes

jcg. Die Gyr Edelmetalle AG schloss das Corona-Geschäftsjahr per 31. März mit einem Ergebnis, das besser ausgefallen ist als erwartet. Die Bruttoerträge stiegen dank höherer Edelmetallkurse auf den Eigenbeständen um 5,4 Prozent auf 7,1 Millionen Schweizer Franken. Die Auftragspositionen von 41'367 blieben unverändert.

Die Anzahl gelieferter Halbzeugartikel stieg im Gegensatz zum Vorjahr um zwei Prozent auf 37'453 Positionen. Diese Zahl liegt aber immer noch 4,8 Prozent unter dem Jahresabschluss 2018/19. Die Bruttoerträge konnten – trotz altersbedingter, stetig sinkender Kundenzahl – knapp gehalten werden. Dies ergab einen Bruttoertrag von 2,09 Millionen gegenüber 2,17 Millionen Franken im Vorjahr.

Leider konnten wegen der geschlossenen Geschäfte 14,6 Prozent weniger Scheidgüter entgegengenommen werden. Da die angelieferten Partien bedeutend kleiner ausfielen, ergab sich daraus ein Bruttoertrag von 0,67 Millionen Franken. Aus dem Edelmetallhandel resultierte ein Bruttoertrag von 1,29 Millionen Franken – marginal unter demjenigen des Vorjahres.

Leicht tieferer Gewinn

In Anbetracht der Tatsache, dass die Mehrheit unserer Kunden während des vergangenen Geschäftsjahrs die Läden zwischen drei und vier Monaten schliessen mussten, konnte eine ähnliche Anzahl Alliance Ringe wie im Vorjahr geliefert werden. Daraus resultierte ein Bruttoertrag von 0,15 Millionen Franken. Es konnten nur wenige

jcg. Gyr Métaux Précieux SA a bouclé son exercice marqué par le coronavirus au 31 mars avec un résultat supérieur aux prévisions. Grâce au cours élevé des métaux précieux, les revenus bruts issus de son portefeuille propre ont augmenté de 5,4 pour cent à 7,1 millions de francs suisses. Le nombre de commandes est resté inchangé à 41'367.

Contrairement à l'année précédente, le nombre d'articles semi-finis livrés a augmenté de deux pour cent à 37'453 unités. Ce chiffre reste cependant inférieur de 4,8 pour cent à celui des comptes annuels 2018/19. Malgré un nombre de clients qui affiche une baisse constante à cause de nombreux départs à la retraite, la société a pu maintenir des revenus bruts identiques. Ces revenus se montent à 2,09 millions, contre 2,17 millions de francs l'année précédente.

La fermeture des commerces a malheureusement provoqué une baisse de 6 pour cent des métaux récupérés. Les éléments fournis étant sensiblement plus petits et ont ainsi représenté des revenus bruts de 0,67 million de francs. Dans le segment des pierres précieuses, ces revenus bruts se sont montés à 1,29 million de francs, un montant marginalement inférieur à celui de l'année précédente.

Un bénéfice légèrement à la baisse

Bien que la majorité des clients ait dû fermer boutique pendant trois à quatre mois durant l'exercice précédent, il a été possible de livrer le même nombre d'alliances que l'année précédente, pour des revenus bruts de 0,15



DER JAHRESBERICHT DER GYR EDELMETALLE AG SCHLIESST TROTZ WIDRIGER UMSTÄNDE GUT AB. DIES GILT AUCH FÜR DEN HALBZEUG-BEREICH, DER JEDOCH NOCH UNTER DEN ZAHLEN VON 2018/19 LIEGT. I L'EXERCICE DE GYR MÉTAUX PRÉCIEUX SA S'EST CONCLU SUR UNE NOTE POSITIVE MALGRÉ LES CONDITIONS DIFFICILES. ET C'EST AUSSI VALABLE POUR LE SEGMENT DES PRODUITS SEMI-FINIS, DONT LES CHIFFRES RESTENT CEPENDANT INFÉRIEURS À CEUX DE 2018/2019.

Alliance Ringe nach Deutschland geliefert werden. Trotz der schwierigen Umstände konnte die Firma einen Gewinn erwirtschaften, der aber unter demjenigen des Vorjahres liegt.

Die Gyr Edelmetalle AG ist gut positioniert. Sie verfügt neben substanziellen stillen Reserven, über grössere Eigenbestände und erhebliche, ungenutzte Kreditlinien, was ihr jederzeit ermöglichen würde, alle Kundenmetalle sofort auszuzahlen.

Ausblick auf das neue Geschäftsjahr

Die Mehrheit der Goldschmiede-Kundschaft war den Umständen entsprechen mit dem Geschäftsgang zufrieden. Die Tatsache, dass ihre Kunden nicht reisen konnten und sich auch sonst weniger Gelegenheiten boten, um Geld auszugeben, hatte den positiven Effekt, dass sich viele wieder etwas gönnen wollten. Während die Stimmung nach dem ersten Shutdown fast euphorisch war, kamen die Umsätze nach dem zweiten eher verhalten in Gang. Wir sind zuversichtlich, dass die gute Stimmungslage anhalten wird.

Für das Altgold- beziehungsweise das Recycling-Segment sind wir optimistisch. Sobald die pandemiebedingten Restriktionen aufgehoben und die Kurzarbeitsentschädigungen auf das frühere Niveau reduziert werden, wird sich bei den Konsumenten ein grösserer Finanzbedarf einstellen. Dieser wird teilweise durch den Verkauf von geerbtem oder nicht mehr getragenen Schmuck gedeckt werden können. Die hohen Edelmetallnotierungen bieten dafür die beste Gelegenheit.

million de francs. Peu d'alliances ont par contre été livrées en Allemagne. Malgré les conditions difficiles, la société a tout de même réalisé un bénéfice, qui reste légèrement inférieur à celui de l'année précédente.

La plupart des clients bijoutiers se sont dits satisfaits de la marche des affaires dans les circonstances actuelles. Alors que le moral était presque euphorique après le premier confinement, les chiffres d'affaires n'ont que modestement repris l'ascenseur après le second. Gyr Métaux Précieux SA est bien positionnée. Outre des réserves latentes substantielles, elle dispose d'un portefeuille propre bien alimenté qui lui permet de payer immédiatement tous les métaux de ses clients.

Ein echter Hingucker Un effet garanti!

Dekorativ und eindrücklich thronen die riesigen Deko-Ringe im Schaufenster oder der Vitrine. Mit einem Durchmesser von rund 125 mm sind sie der perfekte Blickfang und halten Passanten zum Staunen an. Doch nicht nur zur Dekoration, sondern auch als Verkaufshilfe eignen sich die grossen Ringe. Denn sie repräsentieren im Massstab 6:1 die drei bei der Gyr Edelmetalle verfügbaren Alliance-Arten und widerspiegeln die Goldfarben, wie auch das Verhältnis der Steingrösse zur Fassart.

Als Grundmaterial wird Messing verwendet, das mit einer hochwertigen PVD-Beschichtung überzogen ist und die Farben Gelbgold, Rotgold und Weissgold wiedergibt. Als Diamantimitation werden Cubic Zirkonia in die Ringe gefasst. Da kein Kleber unter den Steinen liegt, können sie das Umgebungslicht – ob natur oder künstlich – wunderschön reflektieren. Im Lieferumfang enthalten sind ein bereits montierter Stift und ein Sockel aus eloxiertem Aluminium.

- Modell 2-Griffes CHF 200.-/Stk.
- Modell Pavé CHF 180.-/Stk.
- Modell Neo-Kanal CHF 180.-/Stk.

Preise zzgl. MwSt. und Versand.

Bei Interesse nehmen wir Ihre Bestellung gerne per Telefon entgegen: Tel. +41 41 766 00 44



Décoratifs et impressionnants, les imposants anneaux décoratifs trônent dans la vitrine ou l'étalage. D'un diamètre d'environ 125 mm, ils attirent le regard et suscitent l'admiration des passants. Les grands anneaux ne servent pas seulement de décoration, mais aussi de support de vente. Ils représentent les trois types d'alliances disponibles chez Gyr Métaux Précieux à une échelle de 6:1 et illustrent les couleurs de l'or ainsi que le rapport entre la taille des pierres et le type de sertissage.

Les bagues sont fabriquées à partir de laiton recouvert d'un revêtement PVD de haute qualité qui reproduit les couleurs or jaune, or rouge et or gris. Elles sont serties de zircons cubiques qui imitent parfaitement les diamants. L'absence de colle sous les pierres leur permet de refléter magnifiquement la lumière ambiante, qu'elle soit naturelle ou artificielle. La livraison comprend une tige déjà montée et une base en aluminium anodisé.

- Modèle 2-Griffes CHF 200.-/pce.
- Modèle Pavé CHF 180.-/pce.
- Modèle Néo-Canal CHF 180.-/pce.

Prix hors TVA et frais de port.

Si vous êtes intéressé, nous serons heureux de prendre votre commande par téléphone: Tél. +41 41 766 00 44

ALLIANCE-RINGE SWISS MADE

Die feinen Alliance-Ringe der Gyr Edelmetalle werden vollumfänglich in der Schweiz mit 18-karätigem Gold aus zertifizierten, nachhaltigen Quellen hergestellt. Sie werden in aufwändiger Handarbeit gefasst und poliert. Die Brillanten stammen ebenfalls aus zertifizierten Quellen und verfügen über die Qualität F/G VVS-VS. Das Sortiment finden Sie im Onlineshop unter gyrboard.gyr.ch

ALLIANCES SWISS MADE

Les délicates alliances de Gyr Métaux Précieux sont entièrement fabriquées en Suisse avec de l'or 18 carats provenant de sources certifiées et durables. Elles sont serties et polies par un travail manuel élaboré. Les diamants proviennent également de sources certifiées et sont de qualité F/G VVS-VS. Vous trouverez la gamme dans la boutique en ligne sur gyrboard.gyr.ch.

Inhorgenta München 2022

Inhorgenta Munich 2022

Die Entwicklungen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie haben im Jahr 2021 nicht den erhofften Lauf genommen. Deshalb hatte sich die Messeleitung der Inhorgenta dazu entschieden, die Veranstaltung abzusagen. Für 2022 soll die, unter aufwändigen Schutzmassnahmen, geplante Messe ein Startschuss für die Schmuck-, Uhren- und Edelsteinbranche zu einer neuen Normalität sein. Voraussichtlich vom 11. bis 14. Februar 2022 werden wieder faszinierende Schmuckkollektionen und inspirierender Design-Schmuck entdeckt werden können. Auch wir planen als Aussteller wieder mit einem Reihenstand teilzunehmen und freuen uns auf interessante Gespräche, neue Kontakte und ein Wiedersehen mit Ihnen!

Les développements liés à la pandémie du COVID-19 n'ont pas pris le cours espéré en 2021. La direction du salon Inhorgenta a donc décidé d'annuler l'événement. Pour 2022, le salon, qui se tiendra dans le respect de mesures sanitaires élaborées, doit être le signal de départ du retour à une nouvelle normalité pour le secteur de la bijouterie, de l'horlogerie et des pierres précieuses. Du 11 au 14 février 2022, on devrait à nouveau pouvoir découvrir des collections de bijoux fascinantes et des bijoux au design inspirant. Nous prévoyons également de participer à nouveau en tant qu'exposant avec un stand linéaire et nous nous réjouissons à la perspective de conversations intéressantes, de nouveaux contacts et de vous revoir!



INHORGENTA MÜNCHEN 2020 | INHORGENTA MUNICH 2020

IGG übernimmt Differenzzahlungen

La CIFAB verse la différence

Das Vermögen der IGG Interessengemeinschaft Goldschmiede-Ausbildung soll vollumfänglich den Lehrbetrieben zugutekommen. Die Verantwortlichen haben beschlossen, dass die Ausbildungsbetriebe der Schmuckbranche von den Kosten der überbetrieblichen Kurse (üK) befreit werden sollen. Die IGG kommt für die den Ausbildnern effektiv entstehenden Differenzkosten pro Kurs auf. Dies gilt vorerst für die nächsten zwei Jahre.

Weiter wurde beschlossen, dass alle Bijouterien, Juwelieri und Goldschmiede-Ateliers, die am Erhalt des Berufsstandes interessiert sind, die Möglichkeit erhalten und aufgefordert werden, jährlich 250 Franken oder mehr an die IGG zu bezahlen. Sie werden namentlich in der Fachzeitschrift Gold'Or erwähnt.

Gerne möchte die Gyr Edelmetalle an dieser Stelle in Erinnerung rufen, dass sie vergoldete Ware sammelt, auf eigene Kosten verarbeitet und den Erlös vollumfänglich der IGG gutschreibt.

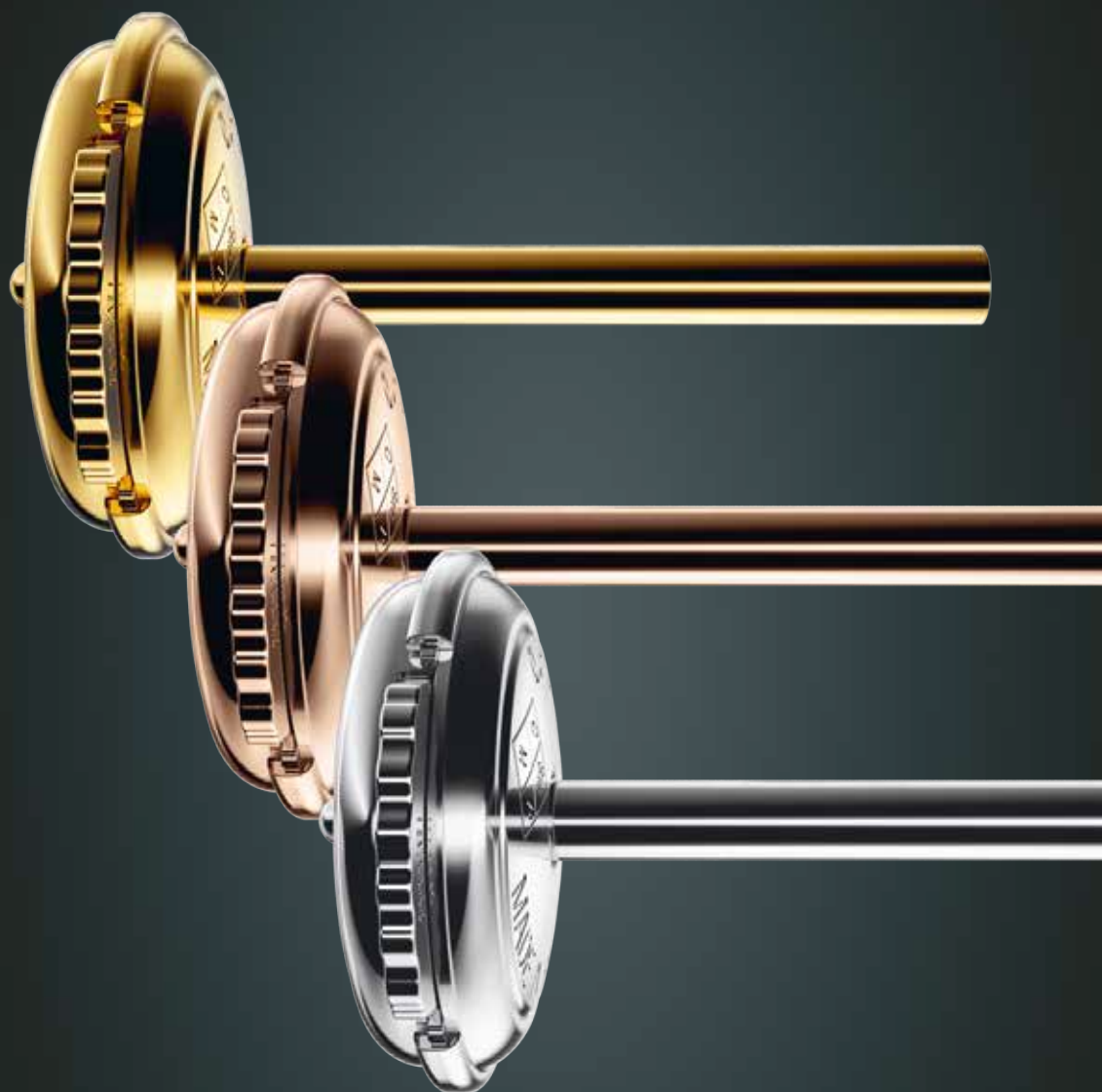
Les fonds de la CIFAB (Communauté d'Intérêts pour la Formation des Artisans Bijoutiers) doivent être utilisés dans leur intégralité au profit des entreprises formatrices. Les responsables ont décidé que les entreprises formatrices du secteur de la bijouterie devaient être exemptées des coûts des cours interentreprises (Ci). La CIFAB prend en charge la différence de coûts par cours effectivement supportés par les formateurs. Cette mesure s'appliquera initialement pour les deux prochaines années.

Il a également été décidé que toutes les bijouteries, joailleries et ateliers d'orfèvrerie désireux de pérenniser la profession auraient la possibilité et seraient invités à verser 250 francs suisses ou plus par an à la CIFAB. Ils seront nommément cités dans la revue professionnelle Gold'Or. L'entreprise Gyr Métaux Précieux SA profite de l'occasion pour rappeler qu'elle collecte les objets plaqués or, les traite à ses frais et reverse intégralement les recettes à la CIFAB.

Für einen perfekten und sicheren Sitz

SMARTLOCK

Das hochwertige Ohrstecker-System



Pour une tenue parfaite et stable

SMARTLOCK

Systeme de haute qualité pour boucles d'oreilles